

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Vendredi, 10 juin 1921.

N^o 40.

Freitag, 10. Juni 1921.

Arrêté grand-ducal du 8 juin 1921, concernant la fixation du prix de vente en détail du pain et de la farine.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Yu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires en vue de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de vente des objets de première nécessité;

Vu l'arrêté grand-ducal du 5 mars 1921, concernant la fixation du prix de vente en détail du pain et de la farine;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Ayons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'arrêté grand-ducal susdit du 5 mars 1921 est rapporté à partir du 15 juin 1921.

Art. 2. Le prix de vente en détail du pain et de la farine est fixé, à partir du 15 juin 1921, à 1,20 fr. le kilogramme de pain et à fr. 1,50 le kilogramme de farine.

Großh. Beschluß vom 8. Juni 1921, betreffend die Festsetzung der Detailverkaufspreise für Brot und Mehl.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, das der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend die Festsetzung von Verkaufshöchstpreisen für Gegenstände des täglichen Bedarfs;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 5. März 1921, betreffend die Festsetzung der Detailverkaufspreise von Brot und Mehl;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Errichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Ansjorge, und nach Beratung der Regierung im Ansehl;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der großh. Beschluß vom 5. März 1921 ist ab 15. Juni 1921 abgerufen.

Art. 2. Vom 15. Juni 1921 ab ist der Detailverkaufspreis des Brotes auf 1,20 Fr., der des Mehles auf 1,50 Fr. das Kilogramm festgesetzt.

Art. 3. Les boulangers et autres intermédiaires qui demanderont ou accepteront des prix supérieurs à ceux fixés à l'art. 2 du présent arrêté, seront punis des peines comminées par la loi prévisée du 28 novembre 1914.

Art. 4. Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Château de Berg, le 8 juin 1921.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté grand-ducal du 8 juin 1920, concernant la fixation des prix de relaiement de la farine aux boulangers et autres intermédiaires de la vente en détail.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires en vue de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'arrêté grand-ducal du 5 mars 1921, concernant la fixation du prix de relaiement de la farine aux boulangers et autres intermédiaires de la vente en détail;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'arrêté grand-ducal susdit du 5 mars 1921 est rapporté à partir du 15 juin 1921.

Art. 3. Bäcker und andere Wiederverkäufer, die höhere als die in Art. 2 gegenwärtigen Beschlusses festgelegten Preise verlangen oder annehmen, werden mit den im vorerwähnten Gesetz vom 28. November 1914 angedrohten Strafen bestraft.

Art. 4. Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der im „Memorial“ veröffentlicht werden soll.

Schloß Berg, den 8. Juni 1921.

Charlotte.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
H. d e W a h a.*

Großh. Beschluß vom 8. Juni 1921, betreffend Festsetzung der von Bäckern und andern Wiederverkäufern für das vom Staat gelieferte Mehl zu zahlenden Preise.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, das der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 5. März 1921, betreffend Festsetzung der von Bäckern und andern Wiederverkäufern für das Mehl zu zahlenden Preise;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit,

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen

Art. 1. Der Großh. Beschluß vom 5. März 1921 ist ab 15. Juni 1921 abgerufen.

Art. 2. Le prix de relaiement de la farine est fixé, à partir du 15 juin 1921, comme suit:

a) pour la farine relaiée aux boulangers pour la panification, à fr. 122,50, si l'expédition peut être faite par wagon sur demande collective d'un groupe de boulangers, d'une ou de plusieurs localités, et à fr. 123, si l'expédition doit être faite par colis sur demande individuelle d'un boulanger;

b) à fr. 123,50 pour la farine relaiée à d'autres intermédiaires, si l'expédition peut être faite par wagon sur demande collective d'un groupe d'intermédiaires d'une ou de plusieurs localités, et à fr. 124, si l'expédition doit être faite par colis sur commande individuelle d'un intermédiaire.

Art. 3. Aucune bonification ne sera accordée aux boulangers et autres intermédiaires du chef des quantités de farine se trouvant encore en leur possession à la date du 15 juin 1921.

Art. 4. Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Château de Berg, le 8 juin 1921.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAU.*

Arrêté du 1^{er} juin 1921, portant abrogation de l'arrêté du 1^{er} février 1921, concernant la nouvelle fixation des prix de vente du coke provenant des usines à gaz indigènes

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu l'arrêté du 1^{er} février 1921, portant nouvelle fixation des prix de vente du coke provenant des usines à gaz indigènes;

Sur les propositions de la Commission spéciale instituée *ad hoc*;

Art. 2. Ab 15. Juni 1921 kostet das Mehl:

a) für die Bäcker zur Brotbereitung 122,50 Fr. bei waggonweiser Lieferung auf Kollektivbestellung an eine Gruppe von Bäckern derselben Ortschaft oder verschiedener Ortschaften, und 123 Fr. bei Stückgutsendung auf Einzelbestellung eines Bäckers;

b) für andere Wiederverkäufer 123,50 Fr. bei waggonweiser Lieferung auf Kollektivbestellung an eine Gruppe von Wiederverkäufern derselben Ortschaft oder verschiedener Ortschaften, und 124 Fr. bei Stückgutsendung an einen einzelnen Wiederverkäufer.

Art. 3. Bäcker und andere Wiederverkäufer erhalten für die am 15. Juni 1921 in ihrem Besitz sich befindlichen Mehlmengen keine Vergütung.

Art. 4. Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der im „Memorial“ veröffentlicht werden soll.

Schloß Berg, den 8. Juni 1921.

Charlotte.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. d e W a u.

Beschluß vom 1. Juni 1921, wodurch der Beschluß vom 1. Februar 1921, betreffend die neue Festsetzung der Verkaufspreise für inländischen Gastolz, außer Kraft gesetzt wird.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 1. Februar 1921, betreffend neue Festsetzung der Verkaufspreise für inländischen Gastolz;

Auf Vorschlag der dieserhalb eingesetzten Spezialkommission;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté du 1^{er} février 1921, portant nouvelle fixation des prix de vente du coke provenant des usines à gaz indigènes, est rapporté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 1^{er} juin 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté du 6 juin 1921, concernant la composition de la Commission pour l'examen de techniciens aux cours techniques supérieurs annexés à l'École d'artisans de l'État.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE, DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu les art. 2 et 3 de l'arrêté du 3 septembre 1919, portant règlement de l'examen de techniciens aux cours techniques supérieurs annexés à l'École d'artisans de l'État;

Arrête:

Art. 1^{er}. La session de l'examen de techniciens aux cours techniques supérieurs annexés à l'École d'artisans pour l'année scolaire 1920-1921, s'ouvrira le 15 juin prochain.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour cet examen: M. Albert Rodange, ingénieur en chef des travaux publics, à Luxembourg.

Art. 3. Sont nommés membres de la Commission chargée de procéder au dit examen:

a) Membres effectifs: MM. Ant. Hirsch, directeur de l'École d'artisans, B. Drouil et Aug. van Werveke, professeurs à l'École d'artisans, E. Oberlinckels, Ferdinand Pescatore, J.-B. Tresch et Emile Uden, chargés de cours techniques supérieurs, tous demeurant à Luxembourg, et Félix Scheschen, ingénieur à Hollerich.

Beschließt:

Art. 1. Der Beschluß vom 1. Februar 1921, betreffend neue Festsetzung der Verkaufspreise für inländischen Gaskoks, ist abgerufen.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 1. Juni 1921.

*Der General-Direktor des Ackerbau,
der Industrie und der sozialen Ausrüstung,
M. de Waha.*

Beschluß vom 6. Juni 1921, die Ernennung der Kommission für die Technikerprüfung an den technischen Oberkursen der Staatshandwerkerschule betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbau-, der Industrie u. der sozialen Ausrüstung.

Nach Einsicht der Art. 2 und 3 des Beschlusses vom 3. September 1919, das Reglement über die Technikerprüfung an den technischen Oberkursen der Staatshandwerkerschule betreffend.

Beschließt:

Art. 1. Die Session für die Technikerprüfung des Schuljahres 1920-1921 beginnt am 15. Juni künftigh.

Art. 2. Zum Regierungskommissar für diese Prüfung ist ernannt: Hr. Albert Rodange, Oberingenieur zu Luxemburg.

Art. 3. Zu Mitgliedern der Kommission sind ernannt:

a) Wirkliche Mitglieder: Die Hrn. Ant. Hirsch, Direktor der Handwerkerschule, B. Drouil und A. van Werveke, Professoren an derselben Anstalt, E. Oberlinckels, Ferdinand Pescatore, J. B. Treschu, Emil Uden, Leiter der technischen Oberkurse zu Luxemburg, und Felix Scheschen, Ingenieur zu Hollerich.

b) Membres suppléants: MM. Jos. Jorrg, ingénieur, Albert Knaff, ingénieur, et Léon Mayer, Dr. Ing., tous les trois demeurant à Luxembourg.

Art. 4. L'examen est fixé au vendredi, 1^{er} juillet 1920, à 9 heures du matin.

Art. 5. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 15 juin 1921.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres de la Commission pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 6 juin 1921.

Le Directeur général de l'Agriculture,
de l'Industrie et de la Prévoyance sociale,
R. DE WAHA

Arrêté du 6 juin 1921, concernant la composition de la Commission pour l'examen de fin d'études à l'École d'artisans.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Arrête:

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études à l'École d'artisans de l'État, pour l'année scolaire 1920-1921 s'ouvrira le 10 juillet 1921.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour cet examen, M. Albert Rodange, ingénieur en chef des travaux publics, à Luxembourg.

Art. 3. Sont nommés membres de la Commission chargée de procéder au dit examen.

a) Membres effectifs: MM. Antoine Hirsch, directeur de l'École d'artisans, Jean Curot, B. Dron, Eug. Kurth, professeurs à l'École d'artisans, Ferd. Pescatore, ingénieur, chargé de cours à l'École d'artisans, Jean Jungblut

b) Ergänzungsmitglieder: Die HH. Jos. Jorrg, Ingenieur, Albert Knaff, Ingenieur, und Leo Mayer, Dr. Ingenieur, alle drei zu Luxemburg.

Art. 1. Die Prüfung ist auf Freitag, den 1. Juli 1921, um 9 Uhr morgens festgesetzt.

Art. 5. Die Zulassungsgesuche müssen bei dem hiermit vor dem 15. Juni 1921 zugehen.

Art. 6. Dieser Beschluß wird ins „Mémorial“ eingedruckt und je ein Exemplar den Mitgliedern vorbenannter Kommission als Entscheidungsurkunde zugeföhrt werden.

Luxemburg, den 6. Juni 1921.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha

Beschluß vom 6. Juni 1921, die Ernennung der Kommission für die Schlußprüfung an der Staatshandwerkerschule betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

Beschließt:

Art. 1. Die Session für die Schlußprüfung des Schuljahres 1920-1921 an der Staatshandwerkerschule beginnt am 10. Juli 1921.

Art. 2. Zum Regierungskommissar für diese Prüfung ist ernannt: Hr. Albert Rodange, Oberingenieur zu Luxemburg.

Art. 3. Zu Mitgliedern der Kommission sind ernannt:

a) Wirkliche Mitglieder: Die HH. Ant. Hirsch, Direktor der Staatshandwerkerschule, Jean Curot, B. Dron, Eug. Kurth, Professoren an derselben Anstalt, F. Pescatore, Ingenieur, Hilfslehrer an der Handwerkerschule, J.

et Pierre *Kipgen*, chefs d'atelier à l'École d'artisans, tous demeurant à Luxembourg;

b) Membres suppléants: MM. *Eydt*, inspecteur du travail, et P. *Weber*, président de la Fédération des Artisans, tous les deux demeurant à Luxembourg.

Art. 4. L'examen est fixé au samedi, 23 juillet 1921, à 8 heures du matin. Une réunion préparatoire de la Commission aura lieu le vendredi, 22 juillet, à 4 heures de relevée, dans la salle des conférences de l'École d'artisans, pour délibérer sur la procédure de l'examen.

Art. 5. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 15 juillet 1921.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres de la Commission pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 6 juin 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Jungblut und *Stipgen*, Werkmeister an der Handwerferschule, alle zu Luxemburg wohnend.

b) Ergänzungsmitglieder: Die Hrn. *Eydt*, (Gewerbeinspektor, und *W. Weber*, Präsident des Handwerkermeister-Verbandes, beide zu Luxemburg.

Art. 4. Die Prüfung ist auf Samstag, den 23. Juli 1921, um 8 Uhr morgens festgesetzt. Eine Vorbereitungsitzung der Kommission findet am Freitag, den 22. Juli um 4 Uhr nachmittags in Konferenzsaal der Handwerferschule statt, behufs Festsetzung der Prüfungsordnung.

Art. 5. Die Zulassungsgesuche müssen der Regierung vor dem 15. Juli 1921 zugegangen sein.

Art. 6. Dieser Beschluß soll im „Mémorial“ eingedruckt und je ein Exemplar den Mitgliedern vorbenannter Kommission als Einemittlungsurkunde zugestellt werden.

Luxembourg, den 6. Juni 1921.

*Der General-Direktor des Ackerbau,
der Industrie und der sozialen Anwohne,
R. de Waha.*

Rectification.

L'arrêté du 27 mai 1921, portant organisation des offices de conciliation, en matière de baux à loyer, publié à la page 662 (n° 39) du *Mémorial*, renferme des erreurs typographiques qu'il importe de redresser:

Art. 4. — L'Office de conciliation aux jours et heures indiqués par le président de l'Office. Les audiences dont la publicité etc.

Art. 10. (texte allemand). — Die Parteien müssen persönlich erscheinen. Sind sie verhindert, so können sie usw.

Art. 13. (dernier alinéa, texte allemand.) Wird der Vergleich, so kann die an der Ausführung interessierte Partei ihre Ansprüche vor dem zuständigen Gericht im wesentlichen usw.

Art. 21. (al. 1^{er}). — Les jetons de présence, conformément à l'arrêté g.-d. du 8 décembre 1920 etc.

Luxembourg, le 4 juin 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté du 2 juin 1921, portant répartition des subsides aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique pour l'année 1920.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;
Vu l'art. 286 du budget des dépenses de l'exercice 1920;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les subsides suivants, au montant total de fr. 50.000 sont accordés, pour l'année 1920, aux communes du pays ci-après désignées, dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

Ces subsides seront liquidés au profit des colleges échevinaux des communes intéressées:

	Montant du subside.
Ville de Luxembourg ..	7.500
<i>Canton de Capellen,</i>	
Bascharage ..	297
Clemency ..	72
Dippach ..	102
Garnich ..	103
Hobachend ..	314
Kehlen ..	309
Koesch ..	23
Kopstal ..	124
Mamer ..	202
Septfontaine ..	79
Stemfort ..	50
Total	1.775
<i>Canton d'Esch s. M.,</i>	
Bettendorf ..	4.450
Differdange ..	2.463
Esch s. Mz. ..	7.331
Frisange ..	205
Kayl ..	1.026
Leudelange ..	380
Munderrange ..	177
Petange ..	2.451
Reckange ..	116
Roeser ..	135
Rumelange ..	1.804
Saareu ..	391
Schifflange ..	477
Total	21.655
<i>Canton de Luxembourg</i>	
Beldange ..	35
Contern ..	36

Beschluß vom 2. Juni 1921, betreffend die Verteilung der den Gemeinden für das Jahr 1920 im Interesse der öffentlichen Wohltätigkeit bewilligten Subsidien.

Der General Direktor der Finanzen;
Nach Einsicht des Art. 286 des Ausgabenbudgets für 1920;

Beschließt:

Art. 1. Nachstehende Subsidien, im Gesamtbetrag von 50.000 Franken, werden den nachbezeichneten Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohltätigkeit für das Jahr 1920 bewilligt.

Diese Subsidien werden zu Gunsten der Schöffenkollegien der betreffenden Gemeinden liquidiert.

	Montant du subside.
Hesperange ..	430
Niederanven ..	166
Sandweiler ..	57
Schuttrange ..	121
Steinsel ..	155
Strassen ..	300
Walferdange ..	8
Weiler la Tour ..	2
Total	1.540
<i>Canton de Mersch,</i>	
Berg ..	100
Bissen ..	280
Bursange ..	60
Fischbach ..	64
Heffingen ..	87
Lamchette ..	262
Lutgen ..	64
Laurentzweiler ..	22
Metsch ..	212
Nommern ..	32
Tantougen ..	146
Total	1.319
<i>Canton de Clervaux,</i>	
Asselborn ..	276
Bersange ..	271
Clervaux ..	545
Consthum ..	80
Hachville ..	73
Heintzschend ..	152
Hoengen ..	308
Munshausen ..	162
Tros-vierge ..	139
Weiswampach ..	59
Total	2.155

	Montant du subside.
<i>Canton de Diekirch,</i>	
Bastendorf ..	159
Bettendorf ..	209
Bourscheid ..	277
Diekirch ..	1.179
Ermsdorf ..	49
Épeldange ..	49
Étzelbruck ..	649
Feulen ..	94
Hoscheid ..	33
Medernach ..	53
Merzig ..	107
Reisdorf ..	35
Schieren ..	139
Total	3.122
<i>Canton de Redange,</i>	
Arsdorf ..	160
Heckerich ..	93
Belthorn ..	73
Higonville ..	33
Kil ..	134
Falschette ..	107
Grosbous ..	115
Perlé ..	209
Redange ..	293
Saoul ..	36
Usseldange ..	108
Vichtin ..	71
Wald ..	144
Total	1.516
<i>Canton de Willz,</i>	
Boulaide ..	64
Esch-s.-Nôro ..	39
Eschweiler ..	114

Goesdorf	79	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Alfange	122	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Beaumont	164	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Kautenbach	70	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Mecher	85	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Neunhausen	22	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Oberwampach	85	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Wiltz	2.841	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Wilwerwiltz	70	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Winseler	57	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Total	3.810	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Canton de Vianden.		Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Fouhren	37	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Putscheid	131	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Vianden	148	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Total	314	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Canton d'Echternach.		Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Beaufort	160	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Bech	173	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Berdorf	97	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Consdorf	258	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Total	688	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Canton de Remich.		Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Bous	15	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Burmerange	72	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Dalheim	70	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85
Lemington	262	Wiltz	22	Wiltz	22	Wiltz	22
Total	500	Wiltz	85	Wiltz	85	Wiltz	85

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.
Luxembourg, le 2^{er} juin 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Timbre.
Il résulte d'une quittance, délivrée par le receveur de l'enregistrement, des actes civils à Luxembourg, le 27 mai dr., vol. 62, art. 925, que la société anonyme «Pare des Sports Bel'Air» avec siège à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre à raison de 400 actions, de 500 fr. chacune, portant les n° 1 à 400.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 1^{er} juin 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Wiltz	22	Wiltz	22
Wiltz	85	Wiltz	85
Wiltz	100	Wiltz	100
Wiltz	135	Wiltz	135
Total	1.268	Wiltz	22

Canton de Grevenmacher.

Beisdorf	203
Biver	209
Kluxweiler	446
Grevenmacher	313
Junglinster	414
Manternach	408
Merlort	482
Rodenbourg	37
Wormeldange	130
Total	2.722

Canton de Remich.

Bous	15
Burmerange	72
Dalheim	70
Lemington	262
Total	500

Art. 2. Dieser Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingedruckt werden.

Luxemburg, den 2. Juni 1921.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Neyens.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer vom Enregistrementseinknehmer der Dividenden in Luxemburg am verfloßenen 27. Mai Band 62, Art. 925, angestellten Forderung, erhellt, daß die Gesellschaft „Pare des Sports Bel'Air“ mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühren für 400 Aktien zu je 500 fr., tragend die Nummern 1 bis 400, entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 1. Juni 1921.

Der General-Direktor der Finanzen
M. Neyens.

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.

Arrondissement de Diekirch. Section A.

Inscriptions:

N° 1235. Pierre *Lammers*, Ettelbruck, marchand tailleur; exploitant: Lammers Pierre-Michel à Ettelbruck. Du 9 mai 1921.

N° 1236. Philippe *Ludwig*, Ettelbruck, grains et granes, vins, liqueurs; exploitant: Ludwig Philippe à Ettelbruck. Du 9 mai 1921.

N° 1237. Nicolas *Quaring-Kayser*, Ettelbruck, épicerie; exploitant: Quaring Nicolas à Ettelbruck. Du 9 mai 1921.

N° 1238. Albert *Blasius*, *Delikatessenkonsum, Fischhalle der Stadt Ettelbruck*, Ettelbruck; Spezereiwaren aller Art, Butter, Lard, Gemüse, Wild und Fische, Krebse; Inhaber: Blasius Albert, Ettelbruck. Du 9 mai 1921.

N° 1239. Charles *Hentges*, Ettelbruck, boulangerie, pâtisserie, café-restaurant; exploitant: Hentges Charles à Ettelbruck. Du 9 mai 1921.

N° 1240. Eugène *Jacoby*, Ettelbruck, électricien, installations pour électricité, dynamos et moteurs électriques; exploitant: Jacoby Eugène, Ettelbruck. Du 9 mai 1921.

N° 1241. Jean Pierre *Jacoby, fils*, Ettelbruck, articles de fumeur, cigares, cigarettes, chapeliers, parfumerie; exploitant: Jacoby Jean Pierre à Ettelbruck. Du 20 mai 1921.

N° 1242. *Klein Angelsberg*, Ettelbruck, mercerie, lingerie, soierie, ouvrages de dames; exploitant Klein Jean à Ettelbruck. Du 21 mai 1921.

N° 1243. *Caff Speltz*, Eschdorf, café-restaurant, ambrégrate; exploitant: Speltz Joseph à Eschdorf. Du 21 mai 1921.

N° 1244. Adolphe *Lutgen Majerus*, Ettelbruck, boucherie charcuterie; exploitant: Lutgen Adolphe à Ettelbruck. Du 25 mai 1921.

N° 1245. Michel *Hemes Ilver*, Diekirch, épicerie fine, tabac, cigares et articles de fumeur; exploitant: Hemes Michel à Diekirch. Du 26 mai 1921.

N° 1246. Nicolas *Lux*, Ettelbruck, épicerie, mercerie, marchand tailleur; exploitant: Lux Nicolas à Ettelbruck. Du 26 mai 1921.

Radiations:

N° 96. (Mém. 1910, p. 465). G. Wroble *Hemes*, Ettelbruck; rayée pour cessation du commerce ensuite du décès de l'exploitant. Du 9 mai 1921.

N° 165. (Mém. 1910, p. 470). - Holper Edouard, Ettelbruck; gelöscht wegen Ablebens des Inhabers. Du 12 mai 1921.

N° 414. (Mém. 1914, p. 1081). Café de la Gare *Dermouden-Fellen*, Diekirch; rayée pour cessation du commerce ensuite du décès de l'exploitant. Du 14 mai 1921.

Modification:

N° 861. (Mém. 1916, p. 182). Prosper Straus, Redingens-Atterl. L'exploitant Prosper Straus a transféré son commerce à Echternach. Les branches de commerce: « Uhrmacher, Bijoutier, Optik » ont été abandonnées et la raison de commerce a été modifiée comme suit: Grand Hôtel du Geif, Straus sœurs, successeur: Straus Prosper, Echternach; Hôtel, café-restaurant, repris le 1^{er} janvier 1921. Du 25 avril 1921.

Section B.

Inscriptions:

N° 60. Gebrüder *Mühlen*, Ettelbruck. En gros und Detail Handel in Haushaltsgegenständen, Spielwaren, Ton und Steinzeug jeder Art, sowie alle einschlägigen Artikel, welche sich direkt oder indirekt an diesen Handelszweig anschliessen.

Stammkapital: 55.000 Fr.

Gesellschafter: 1^o Mühlen Johann, Sohn, Kaufmann; 2^o Mühlen Wilhelm, Kaufmann, beide in Ettelbruck wohnend.

Kollektivgesellschaft gegründet durch Akt, aufgenommen von Notar Salentiny in Ettelbruck, vom 5. November 1920, gelung veröffentlicht im Memorial. Ein jeder der Gesellschafter hat das Recht für die Firma zu zeichnen; übersteigt jedoch der Betrag der Handelsoperationen die Summe von zehntausend Franken, so ist die Unterschrift der beiden Gesellschafter erforderlich.

Es ist ausdrücklich verboten, daß ein Teilhaber ohne die ausdrückliche Einwilligung des andern Gesellschafter, seinen Anteil an einen Dritten abtrete. Desgleichen ist dem Gesellschafter verboten während der Dauer der Gesellschaft sich direkt oder indirekt an einem Konkurrenzgeschäfte zu beteiligen.

Auflösung der Gesellschaft: 1. Januar 1940. Du 1 mai 1921.

N° 61. *Majerus frères*, Ettelbruck. - Betrieb einer Bau und Möbelschreinerei, sowie Detailhandel aller einschlägigen Artikel, welche sich

direkt oder indirekt an diesen Handelszweig anschliessen.

Stammkapital: 50.000 Fr.

Gesellschafter: 1^o Majerus Johann; 2^o Majerus Nicolas, beide Möbelfabrikanten in Ettelbrück. Kollektivgesellschaft gegründet durch Akt unter Privatschrift vom 1. Februar 1921, gehörig eingetragen und veröffentlicht im Mémorial. Ein jeder der Gesellschafter hat das Recht für die Firma zu zeichnen. Übersteigt jedoch der Betrag der Handelsoperationen denjenigen von zehntausend Franken, so ist die Unterschrift der beiden Gesellschafter erforderlich.

Es ist ausdrücklich verboten, daß ein Teilhaber ohne den formellen Konsens des anderen Gesellschafters seinen Anteil an Dritten abtrete. Dergleichen ist den Gesellschaftern verboten, während

der Dauer der Gesellschaft sich direkt oder indirekt an einem Konkurrenzgeschäfte zu beteiligen.

Auflösung der Gesellschaft: 1. Januar 1911. — Du 12 mai 1921.

Radiations:

N^o 16. Straus soeurs, Grand Hôtel du Cerf Echternach (Mém. 1910, p. 515.) Le fonds du commerce a été cédé au sieur Prosper Straus, hôtelier à Echternach. Du 25 avril 1921.

N^o 17. (Mém. 1910, p. 515.) Gebrüder Weyler, Ettelbrück. Geloscht wegen Einstellung des Geschäftes. Du 9 mai 1912.

N^o 15. (Mém. 1917, p. 624.) Jacques Gérard, Geschwister Gérard, Nachfolger, Ettelbrück. Geloscht wegen Einstellung des Geschäftes.

Avis. - Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté grand-ducal du 30 mai 1921, M. Nicolas *Weller*, docteur en philosophie et lettres, ancien Directeur général de l'instruction publique, a été nommé professeur au gymnase de Luxembourg.

Luxembourg, le 30 mai 1921.

*Le Directeur général de l'instruction
et de l'instruction publique,*

JOS. BECH.

Avis. - Etablissements pénitentiaires.

Par arrêté grand-ducal du 2 juin 1921, M. Henri *Osthaes*, commis de l'Administration des Etablissements pénitentiaires à Luxembourg, a été nommé sous-administrateur des mêmes Etablissements.

Luxembourg, le 4 juin 1921.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*

G. LEIDENBACH.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 2 juin 1921, M. Maurice *Koch*, avocat-avoué et juge-suppléant

Bekanntmachung. Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Großh. Beschluß vom 30. Mai 1921, ist Hr. Nikolaus *Weller*, Doktor der Philosophie und Philosophie, ehemaliger General-Direktor des öffentlichen Unterrichts, zum Professor am Gymnasium zu Luxemburg ernannt worden.

Luxembourg, den 30. Mai 1921.

Der General-Direktor der Innern
und des öffentlichen Unterrichts,

Jos. Bech.

Bekanntmachung. Strafanstalten.

Durch Großh. Beschluß vom 2. Juni 1921, ist Hr. Heinrich *Esthues*, Kommiss bei der Verwaltung der Strafanstalten zu Luxemburg, zum Unter-Administrator derselben Anstalten ernannt worden.

Luxembourg, den 4. Juni 1921.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,

W. Leidenbach.

Bekanntmachung. Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 2. Juni 1921, ist Hr. Moritz *Koch*, Advokat-Anwalt und Er-

près la justice de paix de Luxembourg, a été nommé aux fonctions de substitut du Procureur d'État à Luxembourg.

Par arrêté grand-ducal du 2 juin 1921, M. Ernest *Gargen*, avocat à Luxembourg, a été nommé attaché à la Direction générale de la justice pour un terme de trois ans.

Par arrêté grand-ducal du 2 juin 1921, M. Jules *Salentiny*, avocat à Luxembourg, a été nommé aux fonctions de juge-suppléant près la justice de paix de Luxembourg.

Par arrêté grand-ducal du même jour, MM. Auguste *Weller* et Jules *Salentiny*, juges-suppléants près la justice de paix de Luxembourg, ont été délégués à l'effet de tenir, d'une manière permanente et régulière, le premier les audiences civiles de mercredi, le second les audiences de police près la dite justice de paix.

Luxembourg, le 4 juin 1921.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
G. LEIDENBACH.

Avis. Maison de santé d'Ettelbruck.

Par arrêté grand-ducal du 28 mai 1921, MM. les docteurs Albert *Hansen* et Eloi *Weller*, médecins adjoints à la Maison de santé d'Ettelbruck, ont été nommés aux fonctions de médecins chefs de service au même établissement.

Luxembourg, le 6 juin 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYLS.

Avis. Association syndicale.

Par arrêté du ouigné en date du 28 mai et., l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation «*au Duden Raer*», à Boekholtz, dans la commune de Giesdorf a été autorisée.

gänzungsrichter beim Friedensgerichte zu Luxemburg, zum Substitut des Staatsanwalles zu Luxemburg ernannt worden.

Durch Großh. Beschluß vom 2. Juni 1921, ist Hr. Ernst *Gargen*, Advokat zu Luxemburg, zum Attaché bei der General-Direktion der Justiz auf die Dauer von drei Jahren ernannt worden.

Durch Großh. Beschluß vom 2. Juni 1921, ist Hr. J. *Salentiny*, Advokat zu Luxemburg, zum Ergänzungsrichter beim Friedensgericht zu Luxemburg ernannt worden.

Durch Großh. Beschluß vom selben Tage sind die Hh. August *Weller* und J. *Salentiny*, Ergänzungsrichter am Friedensgericht zu Luxemburg, beauftragt worden, ersterer die Zivilsitzungen von Mittwoch, letzterer die Polzeisitzungen an diesem Friedensgericht, dauernd und regelmäßig abzuhalten.

Luxembourg, den 4. Juni 1921.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
W. LEIDENBACH.

Bekanntmachung. Heilanstalt in Ettelbrück.

Durch Großh. Beschluß vom 28. Mai 1921 sind die Hh. Doktoren Albert *Hansen* und Eloi *Weller*, Hilfsärzte an der Heilanstalt zu Ettelbruck, zu Cheärzten an derselben Anstalt ernannt worden.

Luxembourg, den 6. Juni 1921.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. NEYLS.

Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 28. Mai 1921, ist die Syndikatsgenossenschaft zur Anlage eines Feldweges „auf Duden Raer“ zu Boekholtz, Gemeinde Giesdorf ermächtigt worden.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Gœsdorf.

Luxembourg, le 28 mai 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakties sind in der Regierung und dem Gemeindefsekretariat von Gœsdorf hinterlegt.

Luxemburg, den 28. Mai 1921.

Der General-Direktor des Ackerbau,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
M. de Waha.

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de mai 1921.

N ^o d'ordre.	Noms et domicile.	Qualité.	Compagnies d'assurances.	Agrégation.
1	François Mamer, agent d'affaires à Differdange.	Agent.	«Le Phénix» Comp. française d'assurances sur la vie.	2. 5. 1921.
2	Pierre Schantz, maître-cordonnier à Hobscheid.	id.	«La Luxembourgeoise», Soc. an. d'assurance et de placement. Division: Incendie.	2. 5. 1921.
3	Nicolas Grieff, cultivateur à Budscheid.	id.	id.	4. 5. 1921.
4	Nic. Kellenmeyer, agent d'assurance, Luxembourg.	id.	«La Nationale Luxembourgeoise»	7. 5. 1921.
5	Guillaume Hsdorff, clerc de notaire à Echternach.	id.	«Cassa Paternelle» Luxembg. Société Suisse d'assurances c. les accidents à Winterthur	11. 5. 1921.
6	Maurice Neuman, assureur à Luxembourg.	id.	«Propriétaires Réunis» Incendie, Bruxelles.	11. 5. 1921.
7	Paul Fournelle, agent d'assurance à Rodange.	id.	«La Nationale Luxembourgeoise»	13. 5. 1921.
8	Alph. Kieffer, cafetier à Tétinge.	id.	«Compagnie Belges d'assurances Générales», Vie.	23. 5. 1921.
9	Louis Kimmex, cultivateur à Schimpach.	id.	«La Luxembourgeoise», Soc. an. d'assurance et de Placement. Division: Incendie.	23. 5. 1921.
10	P. Hoffmann-Schmid, négociant à Kayl.	id.	«Concordia» à Cologne.	23. 5. 1921.
11	Nicolas Kasel, instituteur en retraite à Bissen.	id.	id.	24. 5. 1921.
12	Nic. Gehner, agent d'assurance à Stadtbredimus.	id.	«La Nationale Luxembourgeoise»	26. 5. 1921.
13	P. Coligny, crieur de notaire à Weiswampach.	id.	«La Luxembourgeoise», Soc. an. d'assurance et de placement. Division: Incendie.	27. 5. 1921.
14	Victor Kuffer, négociant à Eschdorf.	id.	id.	27. 5. 1921.
15	J.-P. Raths-Maus, cafetier à Vichten.	id.	«La Nationale Luxembourgeoise»	31. 5. 1921.

Luxembourg, le 31 mai 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. Assurance maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la modification ci-après, apportée à l'art. 14 des statuts de la *caisse de maladie des Acieries Réunies Burbach-Röch-Dudelange, direction Usines d'Esch-s.-Alz., à Esch-s.-Alz.*, a été approuvée:

Art. 14, Absatz 1 des Statuts ist abgeändert wie folgt:
« Die Beiträge werden festgesetzt auf 5,25 % des gemäß Art. 5, Nr. 2 festgesetzten wirklichen Arbeitsverdienstes, soweit derselbe 10 Franken für den Arbeitstag nicht übersteigt. »

Luxembourg, le 3 juin 1921.

*Le Directeur général de l'Agriculture,
de l'Industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Avis. Assurance maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la modification ci après désignée, apportée aux statuts de la *caisse de maladie de la Brasserie de Luxembourg*, par décision de l'assemblée générale de la caisse en date du 21 avril 1921, a été approuvée:

Abt. 1 des Art. 30 ist, mit Wirkung vom 22. April 1921 ab, abgeändert, wie folgt:
Die Beiträge sind festgesetzt auf 3 % des wirklichen Tagesverdienstes, soweit derselbe 10 Fr. nicht übersteigt. Die Mitglieder zahlen $\frac{2}{3}$, der Arbeitgeber $\frac{1}{3}$ der Beiträge.

Luxembourg le 4 juin 1921.

*Le Directeur général de l'Agriculture,
de l'Industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Avis. Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour les modifications apportées aux art. 6 et 10 des statuts de la *caisse de maladie de la société Pa-brique de cuirs de Wiltz, anc. P. Lambert, à Wiltz*, par l'assemblée générale du 29 avril 1921, ont été approuvées:

In Art. 6 wird auf die Worte: « Abt. Krankenunterstützung gewährt die Kasse. . . . » ein neuer Absatz bezogen, der wie folgt lautet: « Ihre ärztliche Behandlung der Familienangehörigen der Mitglieder, soweit sie mit diesen zusammen einen Haushalt bilden und nicht selbst Mitglied einer Krankenkasse sein müssen.

Bekanntmachung. Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist nachstehende, am Art. 14 des Statuts der Betriebskrankenkasse der vereinigten Hüttenwerke Burbach-Eich-Dudelingen, Werk Esch a. d. A., zu Esch a. d. Alzette, vorgenommene Änderung genehmigt worden:

Luxemburg, den 3. Juni 1921.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.*

Bekanntmachung. Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die nachstehende, durch die Generalversammlung vom 21. April 1921 am Statut der Krankenkasse der Brasserie de Luxembourg, zu Luxemburg, vorgenommenen Änderung genehmigt worden:

Luxemburg, den 1. Juni 1921.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.*

Bekanntmachung. Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die an den Art. 6 und 10 des Statuts der Krankenkasse der M.-G. Lederfabrik Wiltz, vorm. F. Lambert zu Wiltz durch die Generalversammlung vom 29. April 1921 vorgenommenen Änderungen genehmigt worden.

Art 10 lautet in den zwei ersten Sätzen wie folgt: Im Falle der Erwerbsunfähigkeit infolge von Krankheit oder Verwundung wird Unterstützung gewährt vom 4 Tage der Erkrankung ab, und zwar für jeden Arbeitstag ein Krankengeld in Höhe von 75% des wirklichen Arbeitsverdienstes des Versicherten, soweit derselbe 10 Fr. für den Arbeitstag nicht übersteigt. Diese Unterstützung wird jedoch vom 1. Tage ab gewährt, wenn die Erwerbsunfähigkeit länger als 3 Tage gedauert hat.*

Luxembourg, le 7 juin 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Luxembourg, den 7. Juni 1921.

Der General-Direktor des Ackerbau,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
H. de W a h a.

Avis. Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 23 juin au 7 juillet 1921, dans la commune de Hoescheid une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation aux lieux dits: «Oberschlinder, Molbeerenlai» etc. à Hoescheid.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Hoescheid, à partir du 23 juin prochain.

M. Henri Schintgen, membre de la commission d'agriculture à Oberfeulen, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le jeudi, 7 juillet prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclama tions le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle du comice agricole à Hoescheid.

Luxembourg, le 4 juin 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Avis. — Règlement communal.

En séance du 29 janvier 1921, le conseil communal de Hesperange a modifié les taxes prévues par le règlement sur la conduite d'eau

Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 23. Juni auf den 7. Juli 1921, in der Gemeinde Hoescheid, eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Orte genannt: „Eberschlinder, Molbeerenlai“ usw. zu Hoescheid.

Der Situationsplan, der Kostenaufschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt der Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Hoescheid, vom 23. Juni künftigh ab, hinterlegt.

Hr. Henri Schintgen, Mitglied der Ackerbaukommission zu Oberfeulen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am Donnerstag, den 7. Juli 1921, von 9 - 11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage von 2 - 4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Vereinssaale zu Hoescheid entgegennehmen.

Luxembourg, den 4. Juni 1921.

Der General-Direktor des Ackerbau,
der Industrie und der sozialen Fürsorge
H. de W a h a.

Bekanntmachung. Gemeindevorgesamt.

Zu seiner Sitzung vom 29. Januar 1921 hat der Gemeinderat von Hesperingen die durch das Wasserleitungsreglement der Sektion Hög

de la section d'Uzig. Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 27 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. Beck.

Avis. Règlement communal.

En séance du 1 mars 1921, le conseil communal de Sanem a modifié les taxes prévues par le règlement sur la conduite d'eau de cette commune. Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 27 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
J. Beck.

Avis. Règlement communal.

En séance du 18 mars 1921, le conseil communal de Flaxweiler a adopté un règlement sur les conduites d'eau de cette commune. Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 30 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. Beck.

Avis. Règlement communal.

En séance du 14 mai 1921, le conseil communal de Pétange a augmenté les taxes d'eau prévues par les règlements sur les conduites d'eau de cette commune. Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 1 juin 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. Beck.

vorgesehenen Taxen abgeändert. Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 27. Mai 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
J o s. B e c k.

Bekanntmachung. Gemeindefreglement.

In seiner Sitzung vom 4. März 1921 hat der Gemeinderat von Sassenheim die durch das Reglement über die Wasserleitung dieser Gemeinde vorgesehenen Taxen abgeändert. Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 27. März 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
J o s. B e c k.

Bekanntmachung. Gemeindefreglement.

In seiner Sitzung vom 18. März 1921 hat der Gemeinderat von Flaxweiler ein Reglement über die Wasserleitungen dieser Gemeinde erlassen.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 30. Mai 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
J o s. B e c k.

Bekanntmachung. Gemeindefreglement.

In seiner Sitzung vom 14. Mai 1921, hat der Gemeinderat von Pétange die durch die Reglemente über die Wasserleitung vorgesehenen Taxen erhöht. Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 1. Juni 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
J o s. B e c k.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 24 mars 1921, le conseil communal de Bertrange a édicté un règlement sur les jeux et amusements publics. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg le 1^{er} juin 1921

*Le Directeur de l'Intérieur
et de l'Instruction publique,*
JOS BACH.

Bekanntmachung. Gemeindefreglement.

Zu seiner Sitzung vom 24. März 1921 hat der Gemeinderat von Bertrange ein Reglement über die öffentlichen Spiele und Betrugungen erlassen. Dieses Reglement ist vorschristmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 1. Juni 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
J o s B a c h

